Организация Объединенных Наций S/PV.4171



Совет Безопасности

Пятьдесят пятый год

Предварительный отчет

4171-е заседание
Четверг, 13 июля 2000 года, 12 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Даррант	(Ямайка)
Члены:	Аргентина	г-н Листре
	Бангладеш	г-н Ахмед
	Канада	г-н Ангелл
	Китай	г-н Шэнь Гофан
	Франция	г-н Левитт
	Малайзия	г-н Хасми
	Мали	г-н Аг Умар
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Тунис	г-н Джеранди
	Украина	г-н Кучыньскый
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999).

00-53070 (R)

Заседание открывается в 12 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что на основании правила 39 своих временных правил процедуры Совет Безопасности согласен пригласить Помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Хеди Аннаби.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Аннаби занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Хеди Аннаби. С удовольствием предоставляю ему слово.

Г-н Аннаби (*говорит по-английски*): Со времени последнего брифинга, проведенного Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Бернаром Кушнером в Совете Безопасности 9 июня, в прошлом месяце, деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) была сосредоточена на ряде ключевых областей. Первоочередной задачей Миссии остаются постоянные усилия, направленные на улучшение положения в области безопасности на всей территории Косово. Были предприняты специальные меры по укреплению безопасности общин, состоящих из представителей меньшинств, и, по мнению МООНВАК, наблюдаются некоторые признаки стабилизации положения.

МООНВАК также по-прежнему концентрирует свое внимание на процессе развития совместной временной административной структуры и на обеспечении максимального вовлечения в этот процесс всех политических групп. С возвращением в конце июня косовских сербов в состав Временного административного совета — ВАС — был достигнут существенный прогресс в этом отношении. Однако этот успех был омрачен приостановкой в настоящее время участия в работе этого органа Демократической партии Косово (ДПК).

И наконец, продолжается подготовка к выборам. В целом результаты регистрации обнадеживают, однако в ней не принимают участия община косовских сербов и большая часть турецкого населения Косово.

Теперь я остановлюсь на различных аспектах ситуации. Заранее прошу извинить меня за, возможно, слишком длинный брифинг, но последний месяц был отмечен рядом важных событий.

Сначала остановлюсь на политической ситуации.

В условиях роста насилия в конце мая и в начале июня Сербский национальный совет Грацаницы (СНСГ) временно приостановил свое участие в ВАС и в Переходном совете Косово (ПСК). Это решение было отменено 25 июня, когда СНСГ проголосовал за возобновление участия в совместных переходных административных институтах еще на три месяца. Данное решение было принято после ряда согласованных шагов со стороны международного сообщества, призванных поощрить СНСГ возобновить свое участие.

Как часть заключенного с СНСГ соглашения о возобновлении его участия 29 июня епископ Артемий и Специальный представитель Кушнер подписали соглашение о взаимопонимании, в котором обрисовываются шаги, которые надлежит предпринять, чтобы улучшить ситуацию в области безопасности и условия жизни косовских сербов. В ответ община косовских албанцев выразила обеспокоенность по поводу того, что осуществление этого соглашения о взаимопонимании могло бы привести к передаче МООНВАК полномочий в области безопасности косовским сербам. Высказав аналогичную

обеспокоенность, г-н Тачи принял решение заморозить свое участие в ВАС и участие своей партии (ДПК) — в ПСК.

На заседаниях ВАС и ПСК в конце мая — начале июня был сделан решительный акцент на вспышке насилия против косовских сербов. Как ВАС, так и ПСК опубликовали заявления, осуждающие самым решительным образом то, что во многих случаях представляется систематическим насилием против членов общин меньшинств. Три члена ВАС из числа косовских албанцев — г-н Тачи, г-н Ругова и г-н Коша — также опубликовали отдельные заявления в поддержку этнической терпимости. Кроме того, Специальный представитель, вместе с политическими лидерами косовских албанцев, посетил места двух вопиющих нападений на косовских сербов, для того чтобы публично осудить все проявления насилия по этническому признаку. На следующий день в ходе обсуждений в ВАС и в ПСК был сделан акцент на обсуждении структуры избирательной системы, которая будет использована в предлагаемых муниципальных выборах.

8 июля Специальный представитель подписал положение о проведении муниципальных выборов, в котором принимаются рекомендации центральной избирательной комиссии о пропорциональной системе голосования с открытым списками кандидатов. Против этого выступила партия ДПК г-на Тачи.

11 июля ВАС одобрил проект положения по структуре и функциям муниципальной администрации на всей территории Косово. В проекте положения учреждаются провинциальные институты демократического и автономного самоуправления на уровне муниципалитетов, что, с точки зрения МООНВАК, является важным шагом в процессе постепенной передачи полномочий административных обязанностей МООНВАК местным властям. Одобрение этого проекта положения ВАС произошло в отсутствие г-на Тачи, который заявил, что он его не поддерживает. Кроме того, г-н Коша выступил против проекта положения об учреждении управлений на уровне местных общин.

Несмотря на недавние случаи насилия и общий отказ со стороны общины косовских сербов участвовать в процессе гражданской регистрации, представители косовских сербов в некоторых муниципалитетах приступили к участию в недавних заседаниях муниципальных советов. Например, на заседаниях советов в Витине и Ново-Брдо, в регионе Гнилане с конца прошлого месяца принимают участие представители косовских сербов. Однако в смешанных муниципалитетах в районе Приштины сербские представители по-прежнему отказываются принимать участие в работе муниципальных советов.

Переходя к ситуации в области безопасности, я хотел бы сказать, что первые две недели июня были отмечены ростом частоты нападений по этническим причинам, направленных главным образом против косовских сербов. В период с 31 мая по 15 июня были убиты в общей сложности 6 косовских сербов и 10 ранены в ходе нескольких нападений. В течение второй недели этого месяца имели место четыре нападения с применением гранат против членов общины косовских цыган. В результате этих нападений, которые произошли в Стимье, в районе Призрени и в Митровице, было ранено четверо цыган, в том числе, к сожалению, двое детей.

МООНВАК сообщает, что увеличивается число угроз против несербских семей, проживающих в северной части Митровицы. МООНВАК продолжает посещать дома изолированных семей косовских албанцев и славянских мусульманских семей для выявления потребностей в области гуманитарной помощи, медицинских услуг и безопасности. От общин меньшинств в северной части Приштины и на севере города также продолжают поступать сообщения об отсутствии свободы передвижения и доступа к основным услугам.

Начиная с третьей недели июня в Косово произошли некоторые инциденты, связанные с насилием и волнениями в общинах косовских сербов. Один такой инцидент произошел в северной части Митровицы 21 июня после ареста полицией МООНВАК косовского серба по подозрению в том, что он бросал камни в мусороуборочную машину, за рулем которой был косовский албанец. Быстро собралась толпа, которая после ареста стала агрессивной, и в результате 11 косовских сербов и 8 полицейских МООНВАК получили ранения в последовавших столкновениях. Семь машин, принадлежавших МООНВАК, и четыре машины,

принадлежавшие неправительственным организациям, были повреждены или уничтожены. После этого инцидента Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) временно приостановило большую часть своей гуманитарной деятельности в северной части Митровицы.

23 июня еще один инцидент произошел в Стпрце, в районе Гнилане, после исчезновения косовского серба. Хорошо организованная группа косовских сербов ворвалась и разгромила муниципальное здание МООНВАК в Стрпце, выбирая в качестве мишени кабинеты международных служащих. Позднее тело исчезнувшего серба было обнаружено, при этом выяснилось, что он был убит.

В ответ на этот инцидент и другие протесты, связанные с насилием, в ходе которых жизнь военнослужащих Сил для Косово (СДК) оказалась под угрозой, Многонациональная Восточная бригада СДК 3 июля приостановила защиту конвоев, въезжавших и покидавших город. Однако через три дня эти действия возобновились, после ареста местного косовского серба, которого обвинили в том, что он руководил толпой во время инцидента 23 июня, а также после заявления местных лидеров общины, которые заявили о своей готовности сотрудничать с СДК и МООНВАК в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

5 июля поступили сообщения о взрывах в деревне косовских сербов Велика-Хоче, вновь в регионе Призрени. После этих взрывов вспыхнули яростные протесты, в результаты которых две машины Организации Объединенных Наций были уничтожены. Члены сербской общины возвели баррикаду на главной дороге, которая вела в деревню. Когда полицейские МООНВАК и СДК прибыли для расследования, местные косовские сербы посадили детей на баррикаду, чтобы воспрепятствовать продвижению СДК и полиции МООНВАК. В конечном счете баррикада была демонтирована, и толпа рассеялась.

СДК приступили к поиску оружия 15 июня и в результате этого было обнаружено два бетонных бункера с большим количеством оружия, а также учебный полигон неподалеку от Клецка, деревни в центральной части долины Дреница. Еще один склад с оружием обнаружен 18 июня. По всем признакам, один из бункеров недавно посещался. Среди найденного оружия большое количество гранат, минометов, стрелковое оружие, боеприпасы и другие взрывчатые вещества. Согласно найденным на месте склада документам, оружие принадлежало бывшей Освободительной армии Косово (ОАК). Командующий Корпусом защиты Косово (КЗК) г-н Чеку отрицал, что ему что-либо известно о спрятанном оружии и заявил, что обнаружение этих складов «полезно для Косово». Расследование этого инцидента продолжается.

Рано утром 7 июля в городе Стреоце в районе Печа произошло столкновение с применением силы с участием бывшего командующего ОАК и основателя новой политической партии, получившей название «Союза за будущее Косово», Рамуша Харадиная, нескольких членов Корпуса защиты Косово, Седика Мусая, который в прошлом был связан с вооруженными силами Косово, а в настоящее время принадлежит к демократической лиге Косово, и возможно, других лиц. Получив в этом столкновении ранение, г-н Харадинай спустя несколько часов обратился за медицинской помощью к СДК и затем был доставлен в госпиталь на американской базе Бондстиль. Согласно заключению врачей, лечение его ранений в полевых условиях оказалось невозможным, и он был эвакуирован в региональный медицинский центр в Ландштуле, Германия. Совместно с СДК полиция МООНК проводит полномасштабное расследование этого инцидента. С учетом состояния здоровья г-на Харадиная следователи пока не провели с ним беседу, но как только такая возможность появится, они отправятся в Германию.

Это происшествие широко освещалось в местных и международных средствах массовой информации, где выдвигались самые разные версии возможных обстоятельств этого инцидента. МООНК предупредила все заинтересованные стороны не предвосхищать результаты продолжающегося всестороннего полицейского расследования. Осуществление контроля за этим делом возложено на международного прокурора и международного судью, ведущего судебное следствие.

Теперь я хотел бы кратко остановиться на тех мерах, которые принимаются МООНК для укрепления безопасности. В ответ на случая насилия, которые имели место в прошлом месяце, МООНК и СДК продолжали изучение всех

возможных вариантов укрепления безопасности меньшинств и обеспечения им бóльшего доступа к важнейшим общественным службам.

В Гнилане МООНК в сотрудничестве с СДК оказывали помощь косовским сербам в период уборки урожая, обеспечивая безопасность и предоставляя фермерам возможность для приобретения топлива, доступ к которому у них был ограничен. В этом же регионе в деревнях, где проживают косовские сербы, и в селах со смешанным этническим составом населения поперек проезжей части на дорогах установлены специальные гребни с целью предотвращения обстрела людей из автомобилей. В северной части Митровицы, где продолжаются беспокоящие нападения на косовских албанцев и боснийцев, полиция МООНК и СДК продолжают повышать уровень совместных операций по обеспечению безопасности. Всего в это регион направлено 13 сотрудников по гражданским вопросам в местных общинах, роль которых заключается в обеспечении большего доступа косовских меньшинств к важнейшим общественным службам.

В соответствии с подписанной между Специальным представителем и епископом Артемием договоренностью, полиция МООНК в последние недели уделяет повышенное внимание задаче создания специальной целевой группы по вопросам безопасности, перед которой будет поставлена задача разработки дополнительных мер по борьбе с насилием на этнической почве. Ее главной целью является также ликвидация угрозы, с которой сталкивается община косовских сербов. Эта целевая группа будет тесно сотрудничать с СДК в планировании мер, направленных на повышение эффективности совместных операций в области укрепления безопасности.

Пристальное внимание уделяется налаживанию так называемого партнерства в интересах безопасности на уровне местной общины и развитию добрососедских отношений. Полиция МООНК будет принимать участие в проведении образовательных мероприятий по вопросам профилактики преступности и общим мерам в области безопасности, а также укреплять процесс обмена информацией и сотрудничества на местном уровне. Этой целевой группе также предстоит разработать рекомендации по превентивному расследованию и принятию правоприменительных мер с учетом имеющихся в распоряжении полиции МООНК и СДК ресурсов.

Специальный представитель также принимает меры по ограничению масштабов угрозы, возникающей в результате безответственного поведения местных средств массовой информации, в частности, публикации подстрекательских статей, которые могут подвергать опасности жизнь людей. Г-н Кушнер издал два распоряжения, которыми необходимо руководствоваться при выдаче лицензий и регулировании деятельности радио и телевидения и печатных средств массовой информации. В этих распоряжениях содержится кодекс поведения и предусматриваются санкции за нарушение распоряжений или кодекса, а также возможность апелляции. Распоряжение о печатных средствах массовой информации уже было применено в отношении ежедневной газеты «Дита» после того, как она опубликовала список косовских сербов, обвиняемых этой газетой в совершении военных преступлений.

Что касается отношений с Союзной Республикой Югославией, то МООНК предложила создать совместный консультативный комитет (СКК) для облегчения диалога по решению практических проблем, представляющих взаимный с Союзной Республикой Югославией интерес. Круг ведения такого совместного консультативного комитета в настоящее время является предметом проходящих в Приштине активных переговоров между МООНК и комитетом по вопросам сотрудничества правительства Союзной Республики Югославии. По мнению МООНК, создание такого совместного консультативного комитета будет иметь важное значение, и она планирует главное внимание в своих консультациях в рамках этого комитета уделить на первоначальном этапе рассмотрению таких конкретных неотложных вопросов, имеющих важное значение для обеих сторон, как транспорт, связь, почтовые услуги, торговля, финансы, образование и свобода передвижения. МООНК надеется, что в скором времени этот совместный консультативный комитет сможет приступить к своей деятельности.

Что касается обстановки в южной части Сербии, то оттуда в последние несколько недель поступают сообщения о расширении присутствия сербской полиции на территории всей наземной зоны безопасности, а 21 июня 13 семей

численностью 103 человека покинули Терновци-Вогель и перешли в Косово. По словам этих новых перемещенных лиц, причиной их бегства стал страх перед ответными мерами после того, как два пожилых сербских жителя их деревни были убиты неизвестными лицами. Несмотря на то, что это перемещение не носило столь массовый характер, как в феврале и марте, оно свидетельствует о том, что ситуация в южной части Сербии остается нестабильной.

Теперь я хотел бы перейти к подготовке к выборам и процессу регистрации. Регистрация гражданского населения завершается и согласно представленной МООНК информации, в ее усилиях по регистрации населения достигнут существенный прогресс. По состоянию на конец прошлой недели, а именно на 7 июля, было получено 893 281 заявление. Из них 100 912 уже рассмотрены, и МООНВАК удалось обосновать порядка одной трети этих дел. Общее число фамилий, внесенных в списки Центральной регистрационной службы, составляет в настоящее время 812 644.

Кампания по регистрации постоянных жителей Косово, которые в настоящее время проживают за границей, также увенчалась значительным успехом. Общее количество одобренных заявлений, представленных за пределами Косово, составляет сейчас 55 352, и еще 44 824 дела находятся на рассмотрении.

Несмотря на активное участие населения косовских албанцев в процессе регистрации, община косовских сербов и значительная часть общины косовских турок продолжают бойкотировать этот процесс. К числу различных мероприятий, организованных за последнее время МООНВАК, относится проведение его компонентом по вопросам организационного строительства 7 июля в Липосавиче важного совещания, в работе которого приняли участие 42 лидера косовских сербов из всех районов края. Они обсудили вопрос о ходе процесса регистрации гражданского населения и предстоящие выборы. Все представители косовских сербов, которые присутствовали на этом совещании, в том числе представители СНС в Грачанице, СНС в Митровице и Сербской национальной ассамблеи (СНА) согласились с тем, что косовские сербы не должны принимать участия в регистрации до тех пор, пока не будет достигнут значительный прогресс в плане безопасности и в процессе возвращения косовских сербов в свои дома в Косово.

Со своей стороны, большинство руководителей косовских турок поставили условие и пообещали оказать поддержку только в том случае, если МООНВАК гарантирует их общине восстановить те права, которые ей были предоставлены федеральной конституцией в 1974 году. МООНВАК прилагает напряженные усилия в целях изыскания компромиссного решения этого важного вопроса, но пока безуспешно. МООНВАК предложила ряд мер, многие из которых выходят за рамки гарантий, которые предусматриваются в таких международных правовых документах, как европейская Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств и Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Эти меры включают использование турецкого языка на будущих удостоверениях личности и перевод всех распоряжений МООНВАК на турецкий язык. В районах проживания косовских турок МООНВАК прилагает все силы к тому, чтобы продлить часы работы регистрационных центров до окончания процесса регистрации.

8 июля Специальный представитель подписал распоряжение 2000/39, касающееся процесса муниципальных выборов в Косово. В этом распоряжении содержатся основные положения, регулирующие проведение предстоящих муниципальных выборов. Согласно этому распоряжению Специальному представителю предоставляются полномочия в отношении определения сроков проведения муниципальных выборов в Косово после консультаций с Генеральным секретарем. Срок нахождения на постах первых избранных в ходе этих муниципальных выборов представителей будут составлять два года. Еще одним важным элементом, нацеленным на обеспечение справедливого представительства всех слоев косовского общества, является положение о том, что по крайней мере одну треть кандидатов должны составлять женщины.

Теперь я кратко остановлюсь на гуманитарных вопросах. С начала июня из различных стран Западной и Центральной Европы в Косово

добровольно вернулись свыше 11 460 человек. К настоящему времени, с момента учреждения МООНВАК в июне прошлого года, в Косово добровольно вернулись в общей сложности 860 740 человек.

Ежедневно продолжается процесс принудительного возвращения в Косово, и в течение июня в Косово были отправлены свыше 1 425 человек и свыше 350 человек вернулись на прошлой неделе. В числе возвращенцев, которые прибывают в основном из Германии и Швейцарии, было 50 человек с уголовным прошлым. В результате крупномасштабного принудительного возвращения ограниченный потенциал аэропорта и средств обслуживания, а также потенциал по приему беженцев местных гражданских служб и принимающих общин достиг своего предела.

Вслед за созданием в мае этого года Совместного комитета по возвращенцам был учрежден координационный комитет под председательством УВКБ. Задача этого координационного комитета состоит в проведении небольшими группами представителей МООНВАК, СДК и СНС в Грачанице общей оценки разных точек Косово в целях определения их пригодности для размещения потенциальных возвращенцев. К настоящему моменту уже проведена совместная оценка трех точек, которые были предложены СНС в Грачанице. Успехи, достигнутые особенно в ходе так называемых ознакомительных поездок, были сведены на нет в результате увеличения числа сопряженных с насилием нападений на общины косовских сербов. Однако 29 июня координационному комитету было поручено организовать и скоординировать первую ознакомительную поездку представителей косовских сербов в край. Группа совершит поездку в Сливово.

Письмо на имя Оливера Ивановича из СНС в Митровице было также подписано членами Совместного комитета по возвращенцам. В письме к нему обращена просьба принять участие в работе Комитета. Но он пока не принял этого предложения.

Предметом серьезной обеспокоенности для всех общин по-прежнему, конечно, остается вопрос о заключенных и пропавших без вести лицах. 2 июня представители рабочей группы ПСК по задержанным и пропавшим без вести лицам встретились с делегацией министров Европейского парламента. Представители косовских албанцев в рамках этой рабочей группы выразили обеспокоенность в связи с положением косовских албанцев, которые в настоящее время находятся в тюрьмах в самой Сербии. Представители общины косовских сербов объяснили, что они поддержали идею об освобождении или передаче задержанных косовских албанцев, которые находятся в самой Сербии.

На своем проходившем в течение первой недели июля заседании рабочая группа выразила озабоченность по поводу отношения к косовским албанцам, которые содержатся под стражей в Нише, и направила официальное заявление по этому вопросу в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международный комитет Красного креста (МКК).

Что касается гражданской администрации, то следует отметить, что продолжается работа по переоснащению органов судебной системы. Двусторонняя поддержка играет решающую роль в этой деятельности. В прошлом месяце — июне — правительство Соединенных Штатов предоставило комплекты чрезвычайной помощи, которые состоят из канцелярских товаров и оборудования. Эти комплекты распределяются по судам, расположенным в четырех муниципалитетах, и дальнейшие поставки планируются в ближайшем будущем. Правительство Швейцарии также подтвердило свое намерение о предоставлении 1 млн. немецких марок на нужды тюрьмы в Дубраве, а правительство Нидерландов согласилось направить и оплачивать услуги четырех сотрудников исправительных учреждений, которые будут работать в тюрьме в Липляне.

С июня месяца еще 62 новых сотрудника из числа местного населения приступили к выполнению своих обязанностей в косовской службе исправительных учреждений. К концу этого месяца для заполнения вакантных должностей в Косово Специальный представитель утвердит назначения местных профессиональных судей и местных судебных асессоров. На сегодняшний день Специальный представитель назначил в общей сложности пять международных судей и трех международных прокуроров, которые сейчас

работают в окружных судах Митровицы, Приштины и Гнилана.

С начала марта этого года Корпус защиты Косово завершил около 28 проектов, в которых приняли участие 1450 его членов. Эти проекты включали в себя ремонт школ, восстановление инфраструктуры и проведение работ по общей уборке территорий. В настоящее время на местах осуществляются еще тринадцать дополнительных проектов, и разрабатываются планы по осуществлению 50 новых проектов.

Что касается полицейского компонента МООНВАК, то по состоянию на 8 июля его численность составила 3895 человек при утвержденной общей численности в 4718 человек. В это число входят более 700 сотрудников полиции из шести специальных полицейских подразделений, и в предстоящие два месяца будут размещены еще два специальных полицейских подразделения.

Мне хотелось бы сказать несколько слов о восстановлении экономики. В отношении сводного бюджета Косово был проведен ряд дискуссий в рамках Координационной группы рабочего уровня, включающей основных доноров, Международный валютный фонд (МВФ) и Всемирный банк. По оценке центрального финансового управления, для обеспечения деятельности Корпуса защиты Косово потребуется дополнительно еще около 50 млн. немецких марок в виде нераспределенной бюджетной поддержки и около 7,9 млн. немецких марок в виде целевых субсидий. В отношении объема дополнительных средств Координационная группа рабочего уровня пока еще не дала никаких твердых обещаний, однако этот вопрос будет рассматриваться на следующем совещании, которое состоится в сентябре месяце.

Что касается сборов поступлений в бюджет, то на прошлой неделе поступления в бюджет от таможенных сборов, налога с оборота и акцизных сборов составили 4,5 млн. немецких марок. Эта была весьма успешная неделя для МООНВАК, ибо эта сумма превысила еженедельный целевой показатель, составляющий 3 млн. немецких марок.

Подробный доклад, посвященный стратегии развития предприятий, был представлен представителям основных доноров, Всемирного банка и МВФ и был ими горячо поддержан. Первые шаги по осуществлению этой стратегии будут состоять в создании основных коммерческих правовых рамок и трибунала по рассмотрению споров о праве собственности. 13 июня было подписано соглашение об управленческом подряде для завода «Сарр симент» со швейцарским инвестиционным банком «Хоулдер бэнк». Данная заявка на управленческий подряд была первым мероприятием такого рода в Косово.

Что касается коммунальных предприятий, то 20 июня контрольный совет энергетической компании Косово одобрил план действий, представленный предприятием по производству электроэнергии. План действий направлен на улучшение общего финансового состояния и совершенствование управления этой компании. В течение последней недели положение в области энергоснабжения в Косово оставалось крайне сложным из-за наличия серьезных проблем, связанных с энергоблоками на обеих электростанциях. Эти проблемы усугубились также в результате снижения производства угля и временного прекращения импорта электроэнергии из других стран региона.

В заключение мне хотелось бы отметить, что в предстоящие недели МООНВАК будет продолжать заниматься двумя неотложными вопросами: во-первых, ситуацией в области безопасности и, во-вторых, подготовкой к муниципальным выборам. Я призываю членов Совета Безопасности оказать поддержку полицейским силам МООНВАК как в форме предоставления персонала, так и в форме политической поддержки. Цифры, фигурирующие в моем выступлении, ясно свидетельствуют о том, что необходимость в дополнительных международных полицейских сотрудниках все еще сохраняется. Заявления в поддержку этнической терпимости и осуждение насилия также позволят подтвердить отрицательное отношение международного сообщества к продолжающимся преднамеренным нападениям на представителей меньшинств и международного сообщества.

Что касается муниципальных выборов, то следует всячески поощрять косовских сербов и косовских турок к прохождению регистрации и принятию участия в выборах, с тем чтобы они могли понять, что МООНВАК решительно настроена продолжать процесс строительства демократического общества и создания наиболее

подходящих институтов в Косово в соответствии с мандатом, вверенным ей Советом.

Г-н Элдон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Аннаби за его полезный и всеобъемлющий брифинг. Ввиду позднего часа я не стану пытаться подражать ему ни в длительности, ни в детальности своего выступления, однако хочу высказать несколько замечаний, которые, как считает моя делегация, непосредственно касаются нашей дискуссии в отношении сложившейся в Косово ситуации.

Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что Соединенное Королевство придает важное значение принятому от имени косовских сербов решению Сербского национального совета в Грачанице вновь войти в совместные административные структуры. Это решение было правильным, смелым и заслуживает нашего полного одобрения.

В то же время мы сожалеем о том, что г-н Хашим Тачи отказался принять участие в совещаниях Совместной временной административной структуры (СВАС). Как мы уже заявили в прошлом месяце делегации косовских сербов, которая присутствовала в этом зале во время брифинга Специального представителя Кушнера, совместная работа с этими структурами и в рамках этих структур является наилучшим способом достижения прочной стабильности. Мы очень надеемся, что г-н Тачи в ближайшее время пересмотрит свою позицию.

Помощник Генерального секретаря Аннаби совершенно справедливо уделил внимание ситуации в области безопасности в Косово. Мы по-прежнему озабочены продолжающимися актами насилия в отношении сербов и других меньшинств. Г-н Аннаби подчеркивал важность заявлений, осуждающих насилие в отношении меньшинств, а также заявлений в поддержку терпимости. Он может быть уверен, что Соединенное Королевство полностью поддерживает эту позицию. Те, кто работает на местах в Косово, знают об осуществляемой под руководством Соединенного Королевства программе Корпуса защиты Косово (КЗК), под названием операция «Троянец», хотя эта программа, возможно, менее известна некоторым из нас, присутствующим в этом зале. В рамках этой программы в центральной части Косово проводится новаторская работа по улучшению ситуации в области безопасности и повышения качества жизни сербской общины. Мы надеемся, что и другие страны последуют нашему примеру и окажут помощь сербской общине в остальных районах Косово.

Мне также хотелось бы указать на необходимость в срочном порядке начать осуществление необходимых процедур, которые позволят провести муниципальные выборы своевременно и согласно установленному графику. Специальный представитель пока еще не определил дату выборов, однако я хотел бы вновь повторить здесь свое замечание, которое я высказал во время нашего предыдущего брифинга по Косово, а именно, замечание относительно важности процесса регистрации и участия в этих выборах всех общин в Косово. Вызывает озабоченность тот факт, что предпринимаемые усилия по регистрации косовских сербов и косовских турок пока не дали желаемых результатов. Я бы хотел настоятельно призвать всех, кто может оказать на ход регистрации какое-то влияние, удвоить свои усилия в целях обеспечения того, чтобы процесс регистрации был как можно более полным и завершенным.

Мое следующее замечание касается конкретно Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК), и в частности проблемы комплектования кадров. Мы приветствуем принятое Генеральным секретарем решение переложить ответственность за комплектование кадров на МООНВАК. Мы надеемся, что это ускорит процесс комплектации кадров и позволит облегчить проблему нехватки персонала в МООНВАК. Крайне важно, чтобы Секретариат провел эту работу должным образом. Наличие необходимого персонала является ключевым и жизненно важным элементом совершенствования работы этой системы.

Как мы уже отмечали ранее, по-прежнему исключительно важное значение имеет укрепление судебной системы. Мне отрадно иметь возможность заявить, что МООНВАК утвердила двух кандидатов от Соединенного Королевства на посты прокуроров. В ответ на запрос МООНВАК мы направили более 60 заявлений на посты сотрудников канцелярии суда. В настоящий момент мы принимаем заявления

на посты международных судей и уже получили заявления от более чем 250 человек. Мы надеемся, что эти заявления будут своевременно обработаны и переданы персоналу на местах, чтобы можно было осуществить ту работу, которую столь необходимо провести.

Наконец, Соединенное Королевство вносит свой вклад в борьбу с организованной преступностью, оказавшей столь дестабилизирующее воздействие на весь балканский регион. В настоящее время мы готовы к направлению 20 полицейских и других специалистов в состав уголовного разведывательного подразделения МООНВАК. Мы надеемся, что окончательные организационные меры в отношении Соединенного Королевства и других стран, предоставляющих контингенты в состав этого подразделения, будут завершены в кратчайшие сроки.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы признательны помощнику Генерального секретаря г-ну Аннаби за его брифинг.

Развитие ситуации в Косово за тот месяц, который прошел после его предыдущего обсуждения в Совете Безопасности, подтверждает, к сожалению, что ключевые положения резолюции 1244 (1999) по-прежнему не выполняются.

Ситуация с безопасностью неалбанского населения продолжает неуклонно ухудшаться, и ни военное, ни гражданское международные присутствия ничего с этим не могут поделать. Не решена проблема возвращения в край сотен тысяч беженцев и перемещенных лиц.

Мы с интересом прочитали статью из «Нью-Йорк Таймс» за 3 июля, в которой цитируются высказывания бывшего заместителя главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) г-на Макнамары, и, как следует из его высказываний, руководство Миссии Организации Объединенных Наций с самого начала операции не предприняло эффективных усилий по пресечению насилия и демонстрировало «терпимость к нетерпимости и реваншу». Все предупреждения в адрес экстремистских лидеров остались просто словами — за ними не последовало конкретных действий. Г-н Макнамара справедливо отмечает, что продолжительность и масштабы насилия в отношении меньшинств указывают на систематический характер этого насилия. С самого начала деятельности МООНК не было предпринято решительных действий по предотвращению того, что сейчас уже сформировалось в «культуру безнаказанности», когда преступления на этнической почве остаются без наказания, но теперь уже — под эгидой международных присутствий. Анализ г-на Макнамары совпадает с оценками доклада «Международной амнистии», который был выпущен в прошлом месяце и который констатирует пассивность отдельных подразделений Сил для Косово перед лицом этнического насилия. Эти оценки во многом созвучны нашему анализу обстановки в Косово.

В этих условиях Россия откровенно заявила, что не может поддержать проведение в Косово муниципальных выборов в этом году.

Мы не против проведения таких выборов в принципе, но не можем закрывать глаза на то, что пока не созданы даже минимальные условия для того, чтобы они стали действительно свободными, справедливыми и демократическими и тем самым заложили основу для дальнейшего продвижения мирного процесса в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 1244 (1999).

Условия для этого могут быть созданы только в том случае, если будут обеспечены безопасность и для всех жителей Косово, свобода передвижения для всех, открытая и свободная политическая среда, безопасное возвращение беженцев и перемещенных лиц, гарантии свободы собраний, объединений и волеизъявления.

Все это — очевидные вещи. Подробный перечень универсальных критериев условий проведения любых выборов содержится в документе второй встречи Конференции по человеческому измерению ОБСЕ, которая проходила в Копенгагене десять лет назад. Так что эти критерии, наверное, хорошо известны всем, кто готовит выборы в Косово. Кстати, пункты 7 и 8 этого документа ОБСЕ использовались в качестве приложения, т.е. составной части, в документах Рамбуйе, в той части, когда в этих документах речь шла о выборах в Косово. Таким образом, мы констатируем, что предвыборная ситуация в этом крае не соответствует всем этим требованиям,

прежде всего с точки зрения реальной безопасности неалбанского населения. К аналогичному выводу, кстати сказать, пришла недавно и «Хьюман Райтс Уотч».

Сегодня нет механизма, который обеспечил бы учет голосов неалбанских жителей Косово и их представленность в местных органах власти. Неучастие этих сотен тысяч людей в выборах, несомненно, исказит как этническую, так и политическую картину в Косово, и это окажет дестабилизирующее воздействие на всю ситуацию, в том числе и за пределами Косово.

Мы убеждены, что в нынешних условиях нельзя форсировать проведение выборов. Иначе будут подорваны усилия по созданию в Косово подлинно демократического и многоэтнического общества. Линия на проведение выборов любой ценой может привести лишь к легализации бывших структур Освободительной армии Косово (ОАК), которые под ширмой Корпуса защиты Косово продолжают творить беззаконие.

Напомню и о том, что, учитывая возможные последствия проведения выборов и возможность дестабилизации ситуации в регионе, мы считаем, что этот вопрос не может решаться только руководителями МООНВАК. Он имеет прямое отношение к миру и безопасности в регионе, и он должен быть всерьез рассмотрен Советом Безопасности.

У нас вызывает озабоченность то, что вскрываются все новые факты нарушения резолюции 1244 (1999). Г-н Аннаби рассказывал о том, что по-прежнему обнаруживаются огромные склады оружия, и мы об этом знаем. Показательно, что после того, как эти склады были обнаружены, — которые, как сказал г-н Аннаби, имеют все признаки принадлежности этого оружия ОАК, — лидеры албанских сепаратистов организовали демонстрации и митинги в знак протеста против изъятия этого оружия. На этих митингах звучали требования вернуть оружие албанцам и прекратить операции СДК по дальнейшему поиску оружия. Нам хотелось бы узнать, что предприняло руководство МООНВАК и СДК в ответ на эти демонстрации. Во всяком случае, мы подтверждаем, что настоящего разоружения ОАК не произошло.

До меня посол Элдон уже говорил, что действия Хашима Тачи в ответ на возвращение в этот орган косовских сербов, не способствуют реализации целей урегулирования. Однако мы также знаем о том, что Хашим Тачи предъявил г-ну Кушнеру — фактически — ультиматум из 10 пунктов в качестве условия возвращения во Временный административный совет. Эти условия предусматривают пересмотр соглашения между сербами и МООНВАК, более активное вовлечение бывших боевиков Освободительной армии Косово в состав местной полиции и т. д. Нам интересно, какой ответ дал г-н Кушнер на этот ультиматум. Хотел бы напомнить, что до сих пор мы не получили адекватных ответов на высказанные нами ранее озабоченности в связи с нарушениями резолюции 1244 (1999). Все хорошо знают эти наши вопросы, но ответов на них до сих пор нет. Это касается и удостоверений личности, которые выпускались МООНВАК и в которых в графе «гражданство» указывается «Косово»; это касается и продолжающегося открытия «дипломатических бюро» в Косово, поездок туда официальных представителей других стран даже без уведомления властей Союзной Республики Югославия (СРЮ) и многое другое.

Упомяну и о том, что продолжаются попытки «ползучего» изменения статуса аэропорта Слатина в Приштине. Руководство МООНВАК подготовило односторонние поправки к тексту Военно-технического соглашения от 3 июля прошлого года в нарушение Хельсинкских договоренностей. Мы об этом тоже часто говорили, но эти попытки продолжаются. До сих пор нам никто не объяснил, почему не выполняются положения резолюции 1244 (1999) о возвращении в Косово согласованных контингентов югославских военнослужащих и полицейских, почему не заключаются соглашения с Белградом о статусе международных присутствий в Косово и, в целом, почему не налажено должное взаимодействие с правительством СРЮ. Мы рассчитываем, что первым, хотя и крайне запоздалым, шагом для исправления этой ситуации может стать скорейшее создание и начало работы совместного консультативного совета, о чем сегодня упомянул г-н Аннаби.

Месяц назад в этом зале наша делегация привлекла внимание к конкретному документу, который подтверждает, что в составе руководителей

Корпуса по защите Косово есть лица с преступным прошлым, замешанные в убийствах и провокациях, о чем известно и МООНВАК, и СДК. Однако никакой реакции на приведенные нами факты до сих пор не последовало. Недавно достоянием гласности стала информация неправительственных организаций о том, что Косово превратилось в крупнейший перевалочный пункт контрабанды наркотиков в Европу. Однако мы ничего не видим в докладах Секретариата на эту тему. Мы просили бы Секретариат сообщить Совету Безопасности, известно ли что-нибудь Секретариату о положении дел с наркотрафиком через Косово.

В заключение хочу сказать, что, конечно, Косово — это «большая политика». Но это должна быть не большая политика кого-то одного, а общая политика всех членов Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций. У нас есть консенсусная резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности, которая воплощает эту общую политику мирового сообщества, однако она не выполняется и даже нарушается в своих ключевых аспектах. Россия будет продолжать настойчиво и последовательно добиваться изменения этой неприемлемой ситуации, чтобы тот план косовского урегулирования, который был одобрен Советом Безопасности единогласно, был полностью и всесторонне осуществлен.

Г-н Левитт (Франция) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за то, что это заседание, посвященное Косово, проводится в формате, позволяющем государствам, которые не являются членами Совета, в рамках открытого заседания напрямую получать информацию, предоставляемую Секретариатом. Надеемся, что такого рода свободный формат диалога будет, по возможности, сохранен на открытых брифингах.

В ответ на столь всеобъемлющий брифинг г-на Аннаби делегация Франции в том же духе ограничится тремя краткими комментариями и одним вопросом.

Первое. 9 июня 2000 года г-н Кушнер выступил в Совете со всеобъемлющей оценкой ситуации в Косово по истечении года после принятия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Одним из главных вопросов, поднятых на этом заседании, был вопрос о возобновлении диалога между общинами в рамках Совместной административной структуры. На заседании присутствовала делегация косовских сербов, и их мнения были представлены вниманию Совета. С тех пор представители косовских сербов приняли решение возобновить участие в работе Совместной административной структуры, созданной Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК). Мы должны приветствовать это решение и напомнить, что все косовские общины должны пользоваться равной степенью безопасности. Сотрудничество между представителями всех жителей Косово и международными организациями может лишь способствовать этому и позволит создать демократические институты, в которых все признают друг друга.

Трудности, разумеется, сохраняются. Так, мы приняли к сведению заявление г-на Тачи. Нам известно, что МООНВАК и г-н Кушнер продолжают свои усилия, направленные на поиск путей решения проблемы, и мы поддерживаем их в этом деле.

Второе. Следующим важным этапом явится проведение местных выборов. Эти выборы могут вызвать подлинный демократический шок среди населения Косово, что положительно скажется на развитии этого общества. Поэтому важно, чтобы эти выборы были тщательно подготовлены. Необходимо продолжать поощрять косовских сербов к участию в них. Препятствуя регистрации и тем самым участию косовских сербов в этих выборах, г-н Милошевич мешает определению ими своей судьбы и показывает, что он не является и не пытается казаться защитником их интересов.

Третье. Успех МООНВАК не зависит исключительно от создания политических и административных структур, позволяющих, чтобы в будущем в Косово воцарился климат сосуществования. Ее успех зависит также от деятельности по возрождению основных общественных услуг, восстановлению жилья и открытию школ. В глазах населения это имеет первостепенное значение.

Успех МООНВАК возможен благодаря вкладам, предоставляемым с самого начала операции, и особенно благодаря участию Европейского союза. Европейский союз,

выделивший в 1999 и 2000 годах более 3 миллиардов евро на социальные нужды, по-прежнему является крупнейшим донором для Косово. Его государства-члены предоставляют почти две трети численного состава войск СДК, что доводит общий размер вклада Европейского союза до 8 миллиардов евро за эти два года.

И наконец, хочу задать один вопрос. Для своей работы МООНВАК должна по-прежнему располагать необходимыми ресурсами, в частности персоналом. Не мог бы Секретариат поделиться с нами своей оценкой потребностей Миссии в персонале, а также тем, какие шаги планируется предпринять для преодоления трудностей, вызываемых ротацией и периодом летних отпусков?

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как и в прошлом, мы наблюдаем позитивные тенденции в Косово на фоне самых разных и даже тревожных событий. Мы с удовлетворением отмечаем умелое руководство г-на Кушнера, плодотворные рабочие отношения между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) и Силами для Косово (СДК), а также то, как Миссия реагирует на многочисленные сложные проблемы, возникающие на местах.

Уровень насилия остается неприемлемым. Мы сожалеем об этом; мы хотели бы, чтобы оно прекратилось. Но нам не следует удивляться. Как мы все понимаем, нет быстрых и простых решений, требуется только неизменное стремление к прогрессу. Прогресс, которого добивается Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) в деле поиска квалифицированных судей, сотрудничество между полицией МООНВАК и Силами для Косово (СДК) и соглашения, подобные соглашению с епископом Артемием в области безопасности, — все это обнадеживает.

Мы приветствуем недавний успех СДК в выявлении тайников с оружием и неизменные усилия по укреплению контроля над Косовским корпусом защиты (ККЗ). В нас вселяют оптимизм решительные усилия МООНВАК по поискам сложного равновесия между свободой прессы и безопасностью для отдельных лиц.

Мы продолжаем верить в то, что помимо укрепления правопорядка урегулирование проблемы насилия связано с политическим процессом и решительной поддержкой международного сообщества.

Выборы и ответственные управляющие структуры являются наилучшим способом успокоения страстей. Мы приветствуем решение косовских сербов присоединиться к совместной временной администрации. Нас также ободряет тот факт, что МООНВАК и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) зарегистрировали более 800 000 человек для участия в предстоящих осенью муниципальных выборах. Они по-прежнему ищут способы убедить сербов и другие меньшинства принять участие в этом процессе. Это важно, и нам всем следует присоединиться к ним в этих усилиях.

Наконец, мы отмечаем, что Соединенные Штаты направили данные около 50 квалифицированных кандидатов для заполнения вакансий персонала МООНВАК в ответ на призыв Секретариата. Мы будем и впредь поддерживать этот процесс, и мы настоятельно призываем других поступить аналогичным образом, с тем чтобы МООНВАК располагала персоналом и средствами, необходимыми для выполнения своего сложного мандата.

Я хотел бы также поддержать призыв г-на Аннаби направить персонал и обеспечить политическую поддержку формирующимся полицейским силам и осудить насилие, от кого бы оно ни исходило.

Г-н Хасми (Малайзия) (*говорит по-английски*): Моя делегация признательна заместителю Генерального секретаря Хеди Аннаби за его всеобъемлющий и крайне полезный брифинг. Положение в Косово по-прежнему требует пристального внимания Совета Безопасности, и этим объясняется важность регулярных брифингов членов Совета и более широкого членского состава Организации.

Моя делегация хотела бы сфокусировать свое внимание на ограниченном числе вопросов, имеющих для нас особое значение.

Во-первых, по-прежнему неурегулированная проблема безопасности и, действительно,

неустойчивая ситуация в этой области в Косово, отмеченная г-ном Аннаби, остается вопросом, вызывающим весьма серьезную обеспокоенность моей делегации. Мы продолжаем оказывать самую широкую поддержку усилиям как Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК), так и Сил для Косово (СДК) по рассмотрению этой серьезной проблемы. Мы также неоднократно подчеркивали необходимость того, чтобы лидеры всех общин в Косово играли свою конструктивную роли и вносили вклад в эти усилия. Мы отмечаем некоторые позитивные ответы и действия, предпринятые в этой связи.

Мы приветствуем подписание в прошлом месяце совместных деклараций как в Приштине, так и в Гнилане, в которых лидеры албанских, сербских и турецких общин осуждают все акты насилия и терроризма, направленные против любых жителей этих двух муниципалитетов. В то же время они обязались совместно работать ради общего мира и процветания. Это действительно весьма отрадное развитие событий, и оно представляет собой конкретный вклад в снижение межэтнической напряженности, и другие муниципалитеты по всему Косово, в частности в Митровице, должны последовать этому примеру.

Говоря о Митровице, я хотел бы сказать, что нынешний раздел де-факто города неприемлем и его надо преодолеть как можно скорее. Кроме того, вспышку ряда актов насилия и волнений в северной части города в конце прошлого месяца, когда персонал МООНВАК и сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие международные сотрудники, а также их помещения, транспортные средства и другие здания подверглись нападениям со стороны сербов, следует осудить самым решительным образом. Виновные в этих действиях должны понести ответственность. В связи с данным эпизодом мы читали о возможном участии элементов извне в этих нападениях и актах запугивания. Мы хотели бы спросить, может ли г-н Аннаби подтвердить эти сообщения и сказать нам, какие действия предпринимаются для предотвращения их повторения.

Мы отмечаем подписание 29 июня Совместного соглашения о взаимопонимании между МООНВАК и Сербским национальным советом (СНС), которое предусматривает дополнительные меры для улучшения положения сербской общины в Косово. Мы, конечно, считаем эту инициативу важной частью усилий МООНВАК по повышению уровня свободы, безопасности и основополагающих свобод сербской общины. Однако мы считаем, что согласие Сербского национального совета Грачаницы на участие в течение еще трех месяцев в совместных административных структурах в качестве наблюдателей как его ответ на Соглашение о взаимопонимании не оправдывает ожиданий. Как и другие в Совете Безопасности, мы призываем его представителей к участию в полном объеме, активно и безоговорочно в совместных административных структурах.

Во-вторых, подписание Совместного соглашения о взаимопонимании между МООНВАК и СНС вызвало негативную реакцию в некоторых кругах косовской албанской общины. По крайней мере, руководство одной из крупнейших политических партий Косово, Демократической партии Косово (ДПК) приняло решение выйти из Временного административного совета (ВАС). Это серьезный регресс. Мы были бы также признательны, если бы заместитель Генерального секретаря Аннаби проинформировал нас о том, предпринимаются ли какие-либо усилия к тому, чтобы побудить ДПК пересмотреть свою позицию и вернуться в состав ВАС. Возвращение и участие в полном объеме ее представителей является важным. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важное значение того, чтобы МООНВАК и впредь предпринимала усилия по проведению тесных и всеобъемлющих консультаций с лидерами всех общин Косово, с тем чтобы дополнительно усилить ВАС. Мы считаем, что следует еще более энергично прилагать усилия по включению местных лидеров и населения в администрацию Косово, с тем чтобы в полной мере подготовить жителей Косово к тому, чтобы они занимались своими собственными делами.

Мое третье замечание касается процесса гражданской регистрации и проведения муниципальных выборов в Косово этой осенью, подготовка к которым, как отметил в своем брифинге г-н Аннаби, идет полным ходом. Мы приветствуем тот факт, что в прошлую субботу г-н Кушнер опубликовал Положение МООНВАК

2000/39, в котором излагается закон, необходимый для регулирования предлагаемых муниципальных выборов. Мы призываем все общины принять участие в процессе регистрации. Мы надеемся на успешное проведение выборов, что заложит жизнеспособную основу для будущего Косово. Мы были бы признательны за дополнительные подробности о положении с регистрацией и о том, надеется ли МООНВАК достичь ориентировочной цифры в 1,3 миллиона зарегистрированных жителей к заключительному сроку, 15 июля.

Наконец, моя делегация, вместе с многими другими членами Совета, ранее уже выразила свою решительную поддержку назначения специального посланника Генерального секретаря для изучения вопроса о задержанных и пропавших без вести лицах по причинам, которые мы уже объяснили — не в последнюю очередь, учитывая необходимость урегулировать этот сложный и эмоциональный вопрос в интересах примирения между жителями Косово. Мы были бы признательны г-ну Аннаби, если бы он мог представить нам последнюю информацию по этому важному вопросу.

В заключение моя делегация хотела бы вновь выразить свою полную поддержку и благодарность МООНВАК и г-ну Кушнеру за прилагаемые усилия по осуществлению резолюции 1244 (1999) в Косово. Действительно, имеются важные достижения, но предстоит решить еще множество задач, прежде чем в Косово можно будет обеспечить самоподдерживающийся мир и стабильность. Поэтому предпринимаемым в настоящее время в Косово усилиям нужна устойчивая и решительная поддержка Совета и членов международного сообщества.

Г-жа Молья (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы поблагодарить г-на Аннаби за предоставленную нам сегодня утром информацию.

За период, прошедший после брифинга, который провел 9 июня для членов Совета Специальный представитель г-н Бернар Кушнер, достигнут определенный прогресс в организационной области, включая создание института омбудсмена. Этот институт является синонимом демократии и уважения прав человека, и мы надеемся, что в скором времени он начнет действовать. Благодаря его многоэтническому и независимому характеру он сможет заслужить доверие отдельных лиц, групп и организаций, которым он призван служить.

Другим фактором, который, по нашему мнению, имеет важность в силу того, что он касается самой сути концепции сосуществования, является решение Сербского национального совета восстановить свое участие в работе совместных институтов, даже несмотря на то, что он будет участвовать не в качестве полноправного члена, а наблюдателя и лишь в течение трех месяцев. Нам известно, что решение СНС является результатом подписанной с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) договоренности, цель которой состоит в принятии конкретных мер по обеспечению свободы, безопасности и основных прав человека сербской общины в Косово. Мы надеемся, что это соглашение будет воспринято сербской общиной в качестве убедительного подтверждения того, что МООНК и СДК привержены цели обеспечения лучшего будущего для всех жителей Косово.

Мы надеемся также, что в свою очередь сербская община Косово будет полностью сотрудничать в создании безопасной обстановки, причем не только для своего собственного блага, но и для блага всех. Мы обращаемся с аналогичным призывом к косовским албанцам.

Именно поэтому мы считаем по крайней мере немудрым решение лидера демократической партии Косово приостановить свое участие в деятельности Совместной временной административной структуры в ответ на подписание вышеупомянутой договоренности между Сербским национальным советом и МООНК.

Необходимо, чтобы все понимали тот факт, что в Косово должны сосуществовать все этнические группы. Как мы неоднократно отмечали в прошлом, мы считаем, что предстоящие выборы в муниципальные органы власти предоставляют благоприятную возможность для обеспечения гарантий того, чтобы все жители Косово осознали, что жизнь в демократических условиях основана не на исключении, а на всеобщем участии. Именно поэтому мы выражаем искреннюю надежду на то, что представители всех общин примут участие в этом процессе.

Помимо возможности для избрания законных представителей в демократическом обществе необходимо обеспечивать законность и правопорядок. Именно поэтому нам необходимо и далее прилагать усилия для прекращения актов мести между этническими группами и привлечения к ответственности совершающих эти акты лиц. Эти усилия должны охватывать средства массовой информации, которые под предлогом свободы прессы подстрекают к ненависти и мести.

Мы выражаем озабоченность в связи с недавно обнаруженными СДК большими складами оружия. Несмотря на то, что мы неоднократно слышали о том, что в этом регионе ношение оружия является обычным делом и что надлежащая охрана границ не обеспечена, мы должны напомнить о резолюции 1160 (1998), которая устанавливает эмбарго на поставки оружия и другие ограничения и которая остается в силе и должна выполняться, в особенности, соседними странами.

Разумеется, цель примирения будет нелегко достичь, если беженцам и перемещенным лицам не будет предоставлена возможность для возвращения в условиях безопасности и если не будет урегулирован вопрос о лицах, пропавших без вести и удерживаемых в сербских тюрьмах.

И в заключение мы выражаем нашу признательность МООНК и Силам для Косово и заявляем им о нашей поддержке.

Г-н Ангелл (Канада) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить г-ну Аннаби признательность за представленную им исключительно полную информацию. Мы лишь хотели бы сделать несколько небольших замечаний к тому, что уже было сказано другими делегациями.

Важным новым шагом на пути к проведению свободных и справедливых выборов осенью этого года стало издание Специальным представителем г-ом Кушнером распоряжения о проведении выборов в муниципальные органы власти Косово, о котором говорил г-н Аннаби. Самоуправление на уровне местных органов власти предоставит жителям Косово возможность для избрания руководящих органов, которые будут проводить политику, непосредственным образом влияющую на население.

Мы с особым удовлетворением отмечаем, что на основе консультаций на широкой основе как с местными представителями, так и с международными организациями, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) приняла решение о системе, которая обеспечит оптимальные условия для участия кандидатов в проведении политики на уровне местных органов власти.

Плюрализму будет способствовать использование пропорциональной системы с открытыми списками. Представители малых партий, групп или общин получат равные шансы на избрание. Требование, согласно которому одну треть всех включенных в список кандидатов должны составлять женщины, придаст большую важность аспекту справедливой представленности всех слоев общества.

При организации и проведении свободных и справедливых выборов МООНК предстоит решить ряд сложных задач. Важное значение для обеспечения успеха МООНК имеет поддержка международного сообщества. Необходимо приложить все усилия для того, чтобы не допустить превращения насилия и запугивания в определяющий фактор выборов. Совершенно очевидной является необходимость принятия новых мер по обеспечению безопасности. Не меньшую важность имеют и принятые МООНК меры по обеспечению того, чтобы средства массовой информации воздерживались от публикации материалов, которые можно квалифицировать в качестве подстрекательства к ненависти, нетерпимости или насилию. Мы призываем МООНК обеспечить дальнейший контроль над деятельностью средств массовой информации в период подготовки к выборам в целях поддержания гражданского права и порядка и защиты прав человека.

Мы считаем, что по мере завершения процесса регистрации избирателей все жители Косово проявят интерес к участию процессе выборов. Обеспечение полного участия является наилучшей гарантией того, что все общины будут справедливым образом представлены на всех уровнях государственного управления и внесут свой вклад в создание будущего края.

В заключение мы хотели бы сказать о том, что мы поддерживаем создание института омбудсмена в Косово и с удовлетворением отмечаем распоряжение, подписанное недавно в этом контексте г-ом Кушнером. Этот институт может содействовать практическому осуществлению резолюции 1244 (1999). Он предоставит всем этническим группам Косово возможность для обращения в судебные органы в случае нарушения их прав человека. Мы надеемся, что г-н Новицкий в самое ближайшее время приступит к своей важной работе.

Г-н Чэнь Сюй (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы выразить благодарность г-ну Аннаби за его брифинг. Мы отмечаем прогресс, достигнутый в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), которая проходит в исключительно сложных обстоятельствах, особенно в сферах восстановления инфраструктуры, организационного строительства, переселения беженцев и реабилитации экономики.

Мы надеемся, что МООНК активизирует свои усилия по обеспечению участия всех партий и всех этнических групп во Временном административном совете и тем самым будет и впредь гарантировать многонациональный характер Косово.

Обстановка в Косово продолжает оставаться очень напряженной. Косовские сербы и другие меньшинства являются объектами многочисленных нападений, а их права человека по-прежнему нарушаются. Мы выражаем глубокую озабоченность этими событиями, поскольку очевидно, что эти акции носят организованный и преднамеренный характер. Расследование этих нарушений прав человека не привели ни к каким результатам, а совершившие их лица к ответственности не привлечены. Кроме того, серьезную озабоченность вызывает «культура безнаказанности». Факты свидетельствуют о том, что совершаемые в Косово акты насилия — это не обычные проявления мести или преступления, а часть попыток превращения Косово в район проживания исключительно косовских албанцев. Эта тенденция становится все более очевидной и создает серьезную угрозу.

Мы также серьезно обеспокоены тем, что сербские беженцы сталкиваются с многочисленными трудностями в процессе возвращения и что численность возвращающихся очень незначительная. С одной стороны, экстремистские элементы из числа косовских албанцев прибегают к актам терроризма для того, чтобы сломить сербов и воспрепятствовать их возвращению в свои дома. В то же время возвратившиеся беженцы страдают в результате совершаемых актов похищения и убийств. Дома сербов подвергаются захватам, поджогам или разграблению. С другой стороны, принимаемые Силами для Косово (СДК) меры по обеспечению защиты носят недостаточно эффективный характер. Несмотря на создание комитета по оказанию содействия возвращению сербских беженцев, недостаточное внимание было уделено принятию конкретных мер. С учетом вышеперечисленных обстоятельств мы не уверены в том, что выборы пройдут в условиях безопасности и будут носить свободный и справедливый характер, и мы обеспокоены этим фактом.

В целом ситуация в Косово является весьма серьезной. Об этом говорит тот факт, что резолюция 1244 (1999) не выполнена в полном объеме. Мы надеемся, что МООНВАК и Силы для Косово активизируют свои усилия, с тем чтобы изменить к лучшему сложившуюся ситуацию.

Г-н Джеранди (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, я также хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого открытого заседания и выразить признательность г-ну Аннаби за исчерпывающее заявление, с которым он только что выступил.

Совсем недавно в связи с первой годовщиной создания Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) Совет подробно рассматривал вопрос о развитии событий в крае. Тогда на основании доклада Генерального секретаря и заявления его Специального представителя Совет провел краткий анализ ситуации. Ситуация, безусловно, улучшилась, но она по-прежнему является неустойчивой и нестабильной. Как и другие делегации, мы полагаем, что это — промежуточный доклад и что международному сообществу следует продолжать внимательно и на

систематической основе следить за развитием ситуации.

Критический этап в Косово уже миновал без серьезных инцидентов. Число беженцев и перемещенных лиц, которые возвращаются в Косово, достигло 900 000 человек, восстановлена и становится все более эффективной система предоставления основных услуг, что способствует обеспечению нормальной обстановки.

Однако эти проблески надежды не должны отвлекать внимание от трагических событий, которые нередко имеют место в Косово, и от существующей в отношениях между общинами напряженности. Мы хотели бы выразить в этом форуме нашу озабоченность в связи с ростом насилия в отношении сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций и других международных организаций, которые приходят на помощь жителям этого региона. Мы не можем мириться с этой волной насилия, которая ставит под угрозу совместные усилия международного сообщества, так же как и с насилием на этнической почве, порождаемым ненавистью и нетерпимостью и направленным против меньшинств. Необходимо осудить такие действия, и лица, совершающие подобные акты, должны понести наказание, с тем чтобы не допустить распространения «культуры безнаказанности».

Я хотел бы также остановиться на вопросе об организации муниципальных выборов. Мы считаем, что речь идет о решающем этапе, который должен дать возможность меньшинствам быть представленными в муниципальных советах и органах по принятию решений и тем самым содействовать воплощению принципов многоэтнического мирного сосуществования. Мы надеемся, что в ходе избирательной кампании основное внимание будет уделено вопросам, связанным с будущим этого региона и защитой меньшинств. Мы будем с интересом следить за процессом регистрации и составлением списков кандидатов.

Миссия Организации Объединенных Наций должна уделить приоритетное внимание деятельности по разминированию. Мы высоко оцениваем усилия тех стран, которые принимают активное участие в операции по разминированию, и настоятельно призываем международное сообщество оказать поддержку усилиям, прилагаемым в этой области МООНВАК и Силами для Косово (СДК) в целях полного разминирования минных полей.

Мы уже высказывались по вопросу о задержанных и перемещенных лицах. Мы считаем, что эта проблема является постоянным источником обеспокоенности. Жители Косово не смогут достичь согласия, пока этот вопрос не будет окончательно урегулирован. Необходимо провести расследование в отношении исчезнувших и пропавших без вести лиц для того, чтобы пролить свет на их судьбу. До тех пор пока не будет залечена эта рана, трудно сформировать в Косово подлинно многоэтническое общество. Мы вновь заявляем в этом форуме о своей поддержке предложения о назначении специального посланника по делам пропавших без вести.

Необходимо также отметить, что экономическая ситуация в Косово продолжает улучшаться. Экономическое процветание будет способствовать обеспечению стабильности и социальному благополучию. В этой связи мы считаем, что МООНВАК должна сыграть решающую роль в восстановлении веры инвесторов в будущее этого региона.

Невозможно переоценить важное значение поощрения формирования культуры мира, проявления терпимости и принципа многоэтнического мирного сосуществования в качестве основы для изыскания любого долгосрочного решения не только для Косово, но и для всего региона Балкан.

И наконец, я хотел бы еще раз воздать должное Миссии Организации Объединенных Наций в Косово и самоотверженности ее сотрудников, равно как и всем тем, кто активно работает на местах. Я хотел бы отметить позитивную роль умеренных партий, которые приняли решение сотрудничать с МООНВАК в целях построения лучшего будущего для всего региона.

Г-н Кучыньский (Украина) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Аннаби за его весьма полезный и всеобъемлющий брифинг. Мы с удовлетворением отмечаем ряд позитивных событий, которые произошли в течение нескольких последних недель

в этом регионе. Тем не менее, несмотря на общую ситуацию, сложившуюся в крае, мы не испытываем чувства особого оптимизма.

Украина приветствует тот факт, что в основном благодаря усилиям Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) Сербский национальный совет принял решение о присоединении в качестве наблюдателей к Временному административному совету и Переходному совету Косово (ПСК) после того, как они временно приостановили свое участие в работе этих органов. Мы приветствуем подписание 29 июня совместного соглашения о взаимопонимании между МООНВАК и Сербским национальным советом, касающегося участия представителей косовских сербов в деятельности институтов Совместной временной административной структуры. В документе сформулированы конкретные меры, которые будут приниматься МООНВАК в целях повышения уровня безопасности и расширения доступа к услугам для общины косовских сербов, в частности, речь идет о создании в рамках полицейских сил МООНВАК Специальной целевой группы по вопросам безопасности. Мы считаем, что эти меры являются чрезвычайно важными и своевременными и, на наш взгляд, нацелены на облегчение тяжелого положения, в котором оказалась сербская община. В то же время мы сожалеем по поводу решения, принятого лидером Косовской демократической партии г-ном Тачи, о временной приостановке своего участия в работе временных структур после заключения вышеупомянутого соглашения. В свете предстоящих муниципальных выборов политические игры подобного рода лишь ухудшают положение.

Моя делегация позитивно оценивает предпринимаемые МООНВАК усилия по созданию судебной системы в Косово посредством назначения дополнительных международных судей и прокуроров в ряде окружных судов в Митровице, Гнилане и Приштине. Однако мы хотели бы получить разъяснения в отношении предложенной МООНВАК концепции создания судов по военным и этническим преступлениям, совершенным в Косово, и взаимосвязи между юрисдикцией этого суда и Международного трибунала по бывшей Югославии. Я был бы признателен г-ну Аннаби за предоставление дополнительной информации во этому вопросу.

Мы приветствуем вчерашнее назначение Специальным представителем омбудсмена для Косово в целях проведения расследования и рассмотрения жалоб отдельных лиц, групп и организаций в отношении возможных случаев злоупотребления служебным положением международными и местными представителями власти. Мы надеемся, что создание этой должности будет способствовать обеспечению правопорядка и достижению примирения между этническими группами.

Мы по-прежнему убеждены в невозможности достижения любого прогресса в деле превращения Косово в мирное и толерантное, демократическое и самоуправляющееся образование в рамках Союзной Республики Югославии до тех пор, пока не будут защищены основные права всех этнических групп, и прежде всего право на жизнь. К сожалению, общая ситуация в плане безопасности национальных меньшинств не улучшилась. Напротив, продолжает расти на систематической основе число актов насилия, совершаемых в отношении неалбанских меньшинств в Косово, в особенности против остающихся сербов и цыган. Поэтому мы не можем быть полностью удовлетворены результатами деятельности МООНВАК и Сил для Косово (СДК).

Одобряя предпринимаемые ими усилия по созданию обстановки безопасности, мы одновременно призываем их принять более решительные меры в целях прекращения всех форм насилия и ликвидации незаконного владения оружием. Так например, огромные склады оружия, которые обнаружили Силы для Косово в конце июля в Дренице, как утверждают, принадлежат бывшей Освободительной армии Косово (ОАК) и являются свидетельством того, что процесс разоружения не дал эффективных результатов, и в Косово продолжают поступать потоки незаконного оружия. В этой связи мы считаем, что соответствующий Комитет Совета Безопасности мог бы действовать более эффективно.

Мы также обеспокоены ростом числа нападений на персонал МООНВАК и СДК и разграблений их имущества. Такого рода действия абсолютно недопустимы. Моя делегация

приветствует возобновление операций в северной части Митровицы, которые осуществляются гуманитарным компонентом МООНВАК, другими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями.

Что касается подготовительной работы в связи с муниципальными выборами, которые должны состояться в октябре месяце, то моя делегация глубоко обеспокоена тем фактом, что почти никто из сербов не прошел регистрацию для участия в голосовании. Как мы уже заявляли ранее, неучастие косовских сербов в процессе гражданской регистрации и в муниципальных выборах может поставить результаты выборов под сомнение и подорвать политическое доверие к Организации Объединенных Наций. Мы с интересом узнали о том, что МООНВАК планирует установить в муниципальных советах квоты для национальных меньшинств независимо от их участия в выборах. По нашему мнению, такой подход, хотя и основанный на лучших побуждениях, может вступить в противоречие с самой идеей демократических выборов и не будет содействовать решению проблемы участия сербов.

И последнее, но тем не менее весьма важное замечание. Поскольку в МООНВАК по-прежнему остро ощущается нехватка полицейского персонала, позвольте мне привлечь внимание Секретариата к сложившейся ситуации в связи с предложением Украины предоставить в распоряжение МООНВАК специальное подразделение, состоящее из 115 полицейских. Это подразделение находится в состоянии готовности к отправке уже в течение нескольких недель и ожидает инспекционную группу Организации Объединенных Наций, которая должна прибыть в Украину в начале июля, с тем чтобы дать санкцию на развертывания этого подразделения. Однако данное инспектирование Организацией Объединенных Наций несколько раз откладывалось на неопределенный срок. Мы глубоко разочарованы непоследовательностью Секретариата Организации Объединенных Наций в решении этой проблемы, которая никоим образом не согласуется с острой потребностью в дополнительном полицейском персонале в Косово, о которой говорил сегодня г-н Аннаби. Мы призываем Секретариат как можно быстрее решить эту проблему.

В заключение позвольте мне также спросить г-на Аннаби о нынешнем положении дел и перспективах принятия проекта положения о муниципальных советах, в котором должны быть определены обязанности и полномочия муниципалитетов. Всего лишь несколько дней назад мы получили правила МООНВАК по муниципальным выборам в Косово, которые, без положения о самих муниципалитетах, нам представляются неполными.

Г-н Ахмед (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, моя делегация признательна Вам за проведение этого отрытого заседания Совета по положению в Косово.

Позвольте мне вначале поблагодарить г-н Хеди Аннаби за то, что он сообщил нам о последних событиях, связанных с этим вопросом. Хотя в Косово под управлением Организации Объединенных Наций и произошло множество позитивных событий, мы, тем не менее, считаем, что необходимо более быстрыми темпами обеспечивать нормализацию обстановки в Косово. В этой связи мы хотели бы высказать следующие замечания.

Первое замечание касается потребности в кадрах. Мы обеспокоены тем, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) не смогла обеспечить достаточную степень укомплектованности штатов компонента, связанного с гражданской администрацией, и штата компонента гражданской полиции согласно запросу Генерального секретаря. Несомненно, данное положение необходимо исправить. Помимо предпринимаемых в настоящее время усилий в качестве непременного условия необходимо также обеспечить полное укомплектование полицейского персонала, судейского штата, персонала компонента гражданской администрации и прочего персонала. Пока мы не обеспечим бесперебойное функционирование гражданской администрации с помощью необходимого штата сотрудников, восстановление желаемого уровня безопасности, несомненно, будет отодвинуто на более поздний срок.

Мое второе замечание касается пропавших без вести и задержанных лиц. Мы неоднократно говорили в Совете об этой давней проблеме.

Неизвестность в отношении судьбы пропавших без вести и задержанных лиц, совершенно очевидно, является источником постоянных страданий и волнений для членов их семей. Сохранение такой ситуации порождает недоверие и, следовательно, подрывает усилия, направленные на обеспечения межэтнического согласия. Чем скорее будет решена проблема пропавших без вести, тем прочнее будут перспективы обеспечения мира. В этой связи мы поддерживаем назначение специального посланника Генерального секретаря для решения вопросов, связанных с пропавшими без вести и задержанными лицами в Косово.

Мое третье замечание касается выборов. Нас обнадеживает стабильный прогресс, достигнутый в ходе подготовки к муниципальным выборам. Недавняя подготовка проекта положения о структуре и функциях муниципальных административных структур в Косово, который был одобрен Временным административным советом Косово, стала долгожданным событием. Мы считаем, что определение полномочий и обязанностей муниципалитетов является первым шагом на пути создания институтов демократического и автономного самоуправления на муниципальном уровне и является необходимым шагом в процессе постепенной передачи административных обязанностей от МООНВАК местным властям.

Мое четвертое замечание касается экономической деятельности. Темпы развития экономической деятельности в Косово постепенно нарастают. Однако они еще не являются достаточными для обеспечения создания необходимых рабочих мест для народа Косово. Экономика нуждается в мощном толчке, и в этой области международное сообщество и международные организации могут и должны сыграть свою важную роль путем предоставления необходимой помощи и поддержки. Это позволит народу Косово с оптимизмом смотреть в будущее, вместо того, чтобы предаваться мыслям о прошлых несчастьях или совершать отчаянные действия и поступки.

В заключение мне хотелось бы сказать, что восстановление мира в этом регионе, который в течение долгого времени являлся источником конфликтов и межэтнического насилия, представляет собой сложнейшую задачу. Тем не менее, тот значительный прогресс, которого уже удалось добиться, свидетельствует о том, что эта задача не является неосуществимой. Нам в Совете необходимо подтвердить нашу решительную поддержку процесса восстановления и примирения, который в настоящее время проходит в Косово.

Г-н Шефферс (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Ввиду позднего часа, а также учитывая всеобщее желание поскорее исчерпать список ораторов, я буду краток.

Так же, как и другие делегации, мы придаем огромное значение подготовке к муниципальным выборам, которые должны состояться этой осенью. Мы приветствуем тот факт, что г-н Кушнер подписал положение о проведении выборов. Поэтому мы должны продолжать убеждать косовских сербов в том, что участие в выборах отвечает их собственным интересам, и что выборы позволят создать местные органы самоуправления в качестве важного шага на пути создания подлинно многоэтнического Косово. Поэтому мы по-прежнему испытываем обеспокоенность в связи с продолжающимися актами насилия, совершаемыми в отношении меньшинств, персонала Сил для Косово (СДК) и местных политических деятелей, включая недавние столкновения между самими албанскими сторонами.

Мы неоднократно выражали наши поддержку г-ну Кушнеру, однако на сей раз мы делаем это с особой убежденностью, помня о предложенных им специальных мерах в отношении косовских сербов. Мы отвергаем критические высказывания некоторых албанских кругов, которые заявляют, что эти меры противоречат принципу построения единого многоэтнического Косово. В нынешних условиях обеспечение дополнительной защиты для меньшинств более чем оправдано. Мы поэтому призываем г-на Хашима Тачи как можно скорее возобновить свое участие в Совместной временной административной структуре.

Г-н Анджаба (Намибия) (*говорит по-английски*): Мы также хотели бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Аннаби за его всеобъемлющий брифинг о положении в Косово.

Моя делегация хотела бы выразить поддержку всем мужчинам и женщинам, работающим в составе Миссии Организации Объединенных Наций

по делам временной администрации (МООНВАК) и Сил для Косово (СДК) за их самоотверженную и добросовестную работу, которую им подчас приходится выполнять в крайне трудных условиях.

Мы также с удовлетворением отмечаем укрепление партнерства в интересах безопасности между МООНВАК и СДК с одной стороны и различными общинами в Косово, с другой. Относительно выборов, мы отмечаем прогресс, достигнутый в плане процесса регистрации избирателей, и надеемся, что контакты между властями Союзной Республики Югославии и МООНВАК будут способствовать и содействовать участию в них представителей всех общин. В этой связи мы хотим подчеркнуть, что необходимо предпринять все возможные усилия, чтобы убедить, в особенности представителей сербской и турецкой общин, отказавшихся участвовать в выборах, что участие в свободных и справедливых выборах для строительства подлинно демократического Косово пойдет на пользу их интересам.

Мы также хотели бы отметить учреждение поста омбудсмена в целях достижения того, чтобы представительство интересов всех меньшинств и прочих общин в Косово было обеспечено на должном уровне.

Г-жа Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Намибии. Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Ямайки.

В прошлом месяце Совет Безопасности имел возможность получить информацию от специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации (МООНВАК) г-на Бернара Кушнера и заслушать его оценку прогресса, достигнутого МООНВАК после ее учреждения Советом Безопасности в июне 1999 года. Моя делегация разделяет оценку г-на Кушнера относительно масштабности уникального мероприятия, порученного международным сообществом МООНВАК и исключительно важной роли Миссии в деле укрепления мира, примирения и стабильности, в становлении жизнеспособных и демократических структур и создании условий для устойчивого развития в Косово.

Поскольку многие вопросы, которые вызывают обеспокоенность у моей делегации, были подняты другими ораторами, в своем выступлении я ограничусь рядом кратких замечаний. Как становится ясно из сегодняшнего брифинга помощника Генерального секретаря Аннаби, прогресс, достигнутый в области гражданской администрации в Косово, подрывается продолжающимся этническим насилием. В условиях насилия и страха достигнутое нельзя считать необратимым. Поэтому не меньшее внимание должно постоянно уделяться содействию примирению и укреплению терпимости. В этой связи у моей делегации серьезную тревогу вызывают сообщения об обнаружении складов с оружием. Мы ожидаем информации о результатах расследования, проводимого МООНВАК и СДК, и надеемся, что виновные будут привлечены к ответственности.

Мы отмечаем конкретные меры по обеспечению надлежащей защиты сербской общины и присоединяемся ко всем членам Совета, приветствующим подписание соглашения между МООНВАК и Сербским национальным советом в Грачанице о дополнительных мерах по обеспечению свободы, безопасности и основополагающих прав сербской общины. Поэтому мы с глубоким сожалением восприняли сообщение о выходе лидера Косовской Демократической партии г-на Тачи из совместной временной административной структуры и надеемся, что он откажется от этого решения.

Мы хотим вновь выразить нашу обеспокоенность нападениями на гуманитарные учреждения и персонал и надеемся, что при возобновлении гуманитарной деятельности большее внимание будет уделяться обеспечению защиты этого персонала. Мы хотим подчеркнуть нашу поддержку усилий, предпринимаемых МООНВАК и СДК в целях обеспечения безопасности международного персонала.

Относительно работы средств массовой информации в Косово моя делегация считает необходимым обеспечение ответственного, беспристрастного освещения событий, поскольку неверное представление фактов в этих взрывоопасных условиях может привести к смертоносным последствиям.

Мы отмечаем, что подписанный 10 июля закон о муниципальных выборах вошел в силу и что период регистрации граждан завершится 15 июля. Мы с разочарованием узнали о том, что для участия в выборах зарегистрировалось лишь незначительное число сербов, поскольку в целях обеспечения самостоятельного выбора приоритетов в рамках демократического процесса мы считаем необходимым, насколько возможно, добиться участия в этих выборах всех этнических групп.

В отношении других вопросов моя делегация разделяет мнения, выраженные представителями Бангладеш и Малайзии — об укомплектовании МООНВАК и о необходимости разрешить ситуацию в связи с задержанными и лицами, пропавшими без вести.

В заключение хочу вновь поблагодарить г-на Аннаби за его брифинг и подтвердить поддержку со стороны Ямайки деятельности МООНВАК по выполнению мандата, порученного ей Советом Безопасности.

Сейчас я возвращаюсь к выполнению функций Председателя.

Я предоставляю слово г-ну Аннаби для ответа на заданные вопросы и сделанные замечания.

Г-н Аннаби (*говорит по-английски*): Поскольку сейчас уже достаточно поздно, я попытаюсь быть кратким и буду готов предоставить позднее дополнительную информацию по вопросам, на которые я не смогу дать ответ сейчас.

Безусловно, мы приняли к сведению все обеспокоенности, выраженные послом Лавровым и представителем Китая относительно проведения муниципальных выборов, и, естественно, сообщим о них Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации. Утвержденное положение о проведении муниципальных выборов четко определяет, что сроки проведения муниципальных выборов будут объявлены специальным представителем после консультаций с Генеральным секретарем и заместителем специального представителя по вопросам создания институтов. Безусловно, при вынесении этого решения и установлении сроков они будут уделять должное внимание всем аспектам, включая обеспечение условий безопасности и другие аспекты, которые могут препятствовать проведению вызывающих доверие и справедливых выборов.

Относительно обнаружения складов оружия и сообщений о том, что албанцы выступили с требованиями вернуть это оружие, я упомянул заявление главы Корпуса защиты Косово г-на Чеку, приветствовавшего обнаружение СДК этого оружия, так что мне не известно о каких-либо намерениях со стороны СДК возвращать это оружие кому-либо, кому оно могло бы принадлежать.

В отношении отказа г-на Тачи участвовать в совместной временной административной структуре и в свете подписания г-ном Кушнером с епископом Артемием соглашения по вопросам условий безопасности для сербских меньшинств, посол Лавров задал вопрос о том, каков был ответ г-на Кушнера. Г-н Кушнер ясно заявил, что это соглашение призвано обеспечить улучшение условий для меньшинств, и для сербского меньшинства в особенности, и указал г-ну Тачи на то, что занятая ими позиция может быть воспринята международным сообществом как оппозиция обеспечению безопасности для меньшинств, что, безусловно, может иметь негативные последствия в плане той помощи, которую международное сообщество оказывает Косово. Поэтому он призвал г-на Тачи пересмотреть свое решение и сотрудничать с МООНВАК в деле создания условий, обеспечивающих большую безопасность для всех меньшинств в Косово.

В том, что касается выпуска удостоверяющих личность документов, то выдаваемые МООНВАК по мере регистрации населения документы содержат символику МООНВАК с информацией, напечатанной как албанским шрифтом, так и сербской кириллицей. Эти удостоверения личности предназначены для использования только на территории Косово и не содержат никакой ссылки на гражданство. В самом начале работы МООНВАК, возможно, и были допущены одна или две отдельные ошибки при выдаче свидетельств о рождении, но они были исправлены, и нам не известны случаи, когда в удостоверениях личности упоминается гражданство. Совершенно очевидно, что они не содержат ссылок на гражданство и выдаются для иных целей.

Говоря о создании отделений по связям в Приштине, отмечу, что цель этих отделений по

связям, представляющих в Приштине ряд государств-членов, в основном состоит в организации и координации сотрудничества между МООНВАК и международным сообществом доноров. Они не призваны играть роль дипломатических миссий. Они не рассматриваются как дипломатические миссии, и, разумеется, привилегии и льготы, которые могут им предоставляться, будут оговорены таким образом, чтобы это в этом не было сомнений. Повторяю, что они создаются в основном для содействия сотрудничеству между МООНВАК и сообществом доноров.

Отвечая на вопрос посла Левитта о неудовлетворенных потребностях в персонале МООНВАК, а также о шагах, предпринимаемых для замены тех, кто уезжает по истечении срока контракта или в летние отпуска,

(*говорит по-французски*)

хотел бы в этой связи упомянуть, что в прошлом месяце по время визита г-на Кушнера мы распространили исчерпывающий доклад о потребностях в дополнительном персонале с описанием постов. Поэтому полагаю, что государства-члены располагают точной имеющейся информацией в отношении тех потребностей, которые по-прежнему существуют. Что касается замены и ротации, то, как здесь уже говорилось, мы возложили на действующую на месте МООНВАК максимум ответственности за осуществление этих замен и информирование нас о своих потребностях. Так, на пост Административного директора МООНВАК нами только что назначен г-н Да Кошта, возглавлявший работу по подбору персонала в состав операций по поддержанию мира, который будет лично отвечать за обеспечение по возможности скорейшего и полного найма персонала. Конечно, мы будем привлекать внимание государств-членов к новым или дополнительным потребностям, на которые может указать Миссия.

(*говорит по-английски*)

В том, что касается предпринимаемых МООНВАК усилий, направленных на то, чтобы убедить г-на Тачи и Демократическую партию Косово вернуться в состав Временного административного совета, я могу заверить посла Хасми в том, что г-н Кушнер активно занимается этим вопросом. Он поддерживает с ними контакты с целью убедить их в том, что участие в работе этих структур отвечает их интересам, поскольку их отказ и доводы в пользу их отказа участвовать в этой работе могут оказаться контрпродуктивными и пойти вразрез с их собственными интересами. И он будет продолжать усилия, направленные на то, чтобы убедить их принять участие в этой работе, равно как он активно работал над тем, чтобы убедить в том же сербов.

По вопросу о назначении специального посланника по вопросам о пропавших без вести скажу, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в настоящее время изучает условия, при которых это можно было бы сделать. Мы будем информировать Совет Безопасности о положении дел. На данном этапе я не располагаю дополнительной информацией по данному вопросу.

Обращаясь к вопросу, поставленному послом Украины, а также к вопросу о создании суда для расследования военных и этнических преступлений в Косово, отмечу, что этот суд пока не учрежден. Мы консультируемся по этому вопросу с Управлением по правовым вопросам, с Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). МТБЮ открыто подтвердил, что конфликта между этим предлагаемым судом и МТБЮ не будет. Этот суд для расследования военных и этнических преступлений будет заниматься преступлениями, совершенными в Косово, но МТБЮ может запросить, чтобы любое дело о преступлении, совершенном во время войны в Косово, было направлено или передано ему.

Я сожалею о задержках в развертывании специального полицейского подразделения из Украины. Безусловно, я изучу этот вопрос. Такие развертывания связаны со сложным процессом. Подразделение должно быть в состоянии готовности, и я приветствую Ваше подтверждение того, что это подразделение готово. Мы должны направить группы для ознакомления с подразделением, обсуждения организационных вопросов и потребностей в оборудовании. Мы пытаемся координировать эти визиты, с тем чтобы одновременно охватить несколько стран. Порой это приводит к некоторым задержкам, но, разумеется, это связано и с финансовыми соображениями в попытке избежать ненужных расходов. И наконец, мы должны иметь необходимую структуру для того,

чтобы принять этих людей по их прибытии на место службы. Итак, для развертывания этого подразделения необходимо выполнить эти три различные условия. Мы сделаем все от нас зависящее для ускорения развертывания этого подразделения в городах в интересах МООНВАК.

И наконец, в ответ на вопрос относительно положения о муниципалитетах, скажу, что, действительно, существует положение, в котором будут определены количество, названия и границы муниципалитетов, работа над которым в настоящее время находится в стадии завершения. Я полностью согласен с Вами в том, что одно вытекает из другого. Иными словами, положение, регулирующие проведение муниципальных выборов, не может осуществляться без принятия положения о границах муниципалитетов. Как я сказал, разработка этого положения находится на стадии завершения, и оно будут вскоре принято.

Полагаю, что я осветил некоторые из основных вопросов.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить г-на Аннаби за его очень полезный брифинг и за ответы на поставленные вопросы.

Список ораторов исчерпан. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешней этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 14 ч. 00 м.